

# **SWITEL**

COMMUNICATION PRODUCTS

**Babyphon mit digitaler, rauschfreier Funkübertragung**  
**Babyphone numérique sans fil à émission silencieuse**  
**Babyfon con sistema radio digitale trasmettibile**  
**Baby Monitor with digital, noiseless Radio Communication**



## **BCC 49**

**Bedienungsanleitung**  
**Mode d'emploi**  
**Istruzioni per l'uso**  
**Operating Instructions**

D

F

I

GB

# Wichtige Hinweise

---

## 1 Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Öffnen Sie niemals die Geräte und führen Sie keine Reparaturen durch. Wenden Sie sich im Garantiefall an Ihren Fachhändler. Im Zuge von Projektverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Babyphon dient zur Raumüberwachung. Der Sender (Babygerät) überträgt Stimmen und andere Geräusche vom Baby zum Empfänger (Elterngerät). Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Verwendung dieser Geräte ersetzt nicht die persönliche Anwesenheit und das Aufpassen auf Ihr Kind. Schadensersatzansprüche, die über die gesetzlichen Bestimmungen hinausgehen, sind ausgeschlossen.

### Sicherheitshinweise

Das Babyphon wurde entwickelt, um Ihnen zusätzliche Sicherheit zu bieten, wenn Sie einmal nicht im selben Zimmer wie Ihr Baby sein können. Es ist **KEIN** Ersatz für das Aufpassen durch Erwachsene. Während der Benutzung muss sich ein Elternteil immer in Reichweite des Babyphons aufhalten. Ihr Babyphon ist weder ein medizinisches Gerät noch kann es den "plötzlichen Kindstod" verhindern. Verlassen Sie sich in Bezug auf das Wohlbefinden Ihres Kindes nicht auf dieses Gerät. Überprüfen Sie regelmäßig persönlich, ob es Ihrem Kind gut geht.

- Legen Sie niemals etwas über Ihr Babyphon bzw. decken Sie es niemals ab.
- Legen Sie das Eltern- oder Babygerät niemals in Wassernähe oder in einer feuchten Umgebung ab.
- Achten Sie bei Auslandsreisen darauf, dass die am Netzteil angegebene Spannung mit der Spannung vor Ort übereinstimmt.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den Hausmüll. Beachten Sie die Entsorgungsmöglichkeiten Ihrer Kommunalbehörden.
- Verwenden Sie in Ihrem Elterngerät niemals Einwegbatterien. Verwenden Sie nur die empfohlenen Akkus - 2 x AAA 1,2 V 450 mAh NiMH.
- Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil, andernfalls riskieren Sie die Beschädigung Ihres Babyphons.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose und entfernen Sie die Akkus, wenn Sie das Babyphon nicht benutzen.
- Besprühen Sie das Gerät nicht mit Reinigungspolitur. Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Während der Benutzung können die Netzteile warm werden.
- Setzen Sie Ihr Eltern- oder Babygerät keinem direkten Sonnenlicht aus.

Die Ladekapazität der Akkus im Elterngerät lässt mit der Zeit nach, so dass diese unter Umständen ersetzt werden müssen. Neue Akkus können über unsere Hotline bezogen werden.

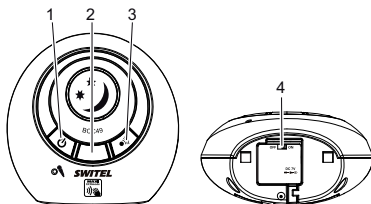
### Energieverbrauch



Die mitgelieferten Netzteile erfüllen die Ökodesign-Anforderungen der Europäischen Union (Richtlinie 2005/32/EG). Dies bedeutet, dass sowohl im Betrieb als auch im Ruhezustand der Stromverbrauch im Vergleich zu Netzteilen älterer Bauart deutlich niedriger ist.

## 2 Bedienelemente

### Sender (Babygerät)



#### 1 Einschalt-Taste Ein/Aus

Drücken Sie diese Taste, um das Gerät einzuschalten.

Halten Sie diese Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

#### 2 Betriebsanzeige / Nachricht

#### 3 Funkruf-Taste

Halten Sie die Taste gedrückt. Das Elterngerät gibt einen Alarmton. Mit dieser Funktion können Sie Hilfe rufen oder ein verlegtes Elterngerät wiederfinden.

#### 4 Schalter „zero emission“ (Unterseite)



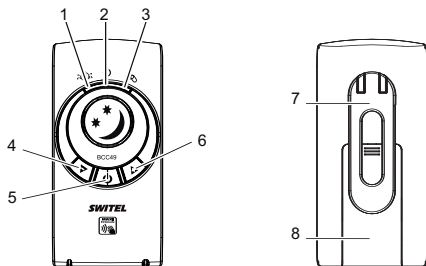
### Strahlungsfreie Überwachung

Der Sender (Babygerät) kann ihr Baby strahlungsfrei überwachen.

Solange kein Geräusch die eingestellte Empfindlichkeit übersteigt, wird keine Sendeleistung ausgestrahlt. Erst wenn die (werksseitig) eingestellte Schwelle überschritten wird, wird der Sender eingeschaltet und die Verbindung zur Elterneinheit aufgebaut. Der Verbindungsaufbau dauert in dieser Betriebsart maximal 8 Sekunden. Dazu muss der Schalter an der Unterseite der Babyeinheit in der Stellung „On“ stehen (Auslieferungszustand).

Steht der Schalter in Stellung „Off“ besteht eine dauerhafte Sende-Empfangsverbindung mit sehr niedriger Leistung zwischen dem Baby- und dem Elterngerät. Dadurch entfällt die o. g. Verzögerung beim Verbindungsaufbau.

## Empfänger (Elterngerät)



**1 Geräuschsensoranzeige**

Bei einem empfangenen Geräusch blinkt die Anzeige auf.

**2 Betriebsanzeige**

Zeigt die Betriebsbereitschaft an, blinkt während der Akkuladung in der Ladeschale.

**3 Verbindungsanzeige**

Grünes Licht EIN bedeutet, dass das Gerät mit dem Babygerät "verbunden" ist. Wenn diese Anzeige blinkt, besteht keine Verbindung zum Babygerät.

**4 ▼-Taste**

- Verringerung der Lautstärke der Wiedergabe

**5 Einschalt-Taste Ein/Aus**

Halten Sie diese Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten.

Halten Sie diese Taste für ca. 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**6 ▲-Taste**

- Erhöhung der Lautstärke der Wiedergabe

**7 Gürtelclip (Rückseite)**

**8 Akkufachdeckel (Rückseite)**

Aufnahme für 2 Akkus AAA, 1,2 V, NiMH.

## 3 Gerät in Betrieb nehmen

### Sicherheitshinweise

**⚠ Achtung:** Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die "Wichtigen Hinweise" in Kapitel 1.

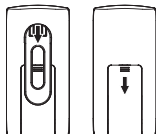
### Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1 Elterngerät (Empfänger) | 1 Ladeschale mit Netzteil      |
|                           | 2 Akkus Typ AAA, 450 mAh, NiMH |
| 1 Babygerät (Sender)      | 1 Netzteil mit Netzkabel       |

### Elterngerät

1. Entfernen Sie den Gürtelclip, indem Sie den Clip oben anheben und nach unten schieben.
2. Entfernen Sie anschließend den Akkufachdeckel an der Rückseite des Elterngeräts, indem Sie auf den Deckel drücken und ihn nach unten schieben. Legen Sie die Akkus entsprechend der Markierungen im Gerät ein und schließen Sie den Deckel wieder.
3. Legen Sie das Elterngerät in die Ladeschale.
4. Stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.  
Die rote Ladeanzeige blinkt.



**⚠ Hinweis:** Vor der ersten Benutzung oder nach einer langen Nutzungspause muss das Elterngerät 13 Stunden geladen werden. Während dieser Zeit wird das Elterngerät in der Ladeschale betrieben, wenn es eingeschaltet ist. Ohne Akkus ist ein Betrieb in der Ladestation nicht möglich.


### Babygerät

1. Stecken Sie das Stromkabel in die Buchse an der Unterseite des Babygeräts und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.
2. Halten Sie ggf. die **Einschalt-Taste** gedrückt um das Babygerät einzuschalten.

**⚠ Hinweis:** Das Babygerät sollte in ca. 1 bis 1,5 m Entfernung vom Kinderbett auf einer geraden Oberfläche aufgestellt werden. Stellen Sie das Babygerät niemals in das Kinderbett, Bett oder in den Laufstall. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät, die Kabel und das Netzteil außerhalb der Reichweite von Babys und anderen Kleinkindern befindet. Stellen Sie die Geräte niemals auf antike oder polierte Oberflächen.

## 4 Bedienung

Sobald Sie Ihr Babyphon eingeschaltet haben, können Sie die Geräusche aus dem Babyzimmer über das Elterngerät hören. Außerdem können Sie die Geräusche "sehen", da die grüne Sensoranzeige oben am Elterngerät mit dem Geräuschpegel aufleuchtet und erlischt.

 **Hinweis:** Wenn die Verbindung zwischen Eltern- und Babygerät zu irgendeinem Zeitpunkt ausfällt, blinkt die grüne Verbindungsanzeige am Elterngerät langsam. Befolgen Sie die Anweisungen im Kapitel "Fehlerbeseitigung", um die Verbindung wiederherzustellen.

### Babyphon ein-/ausschalten

Nachdem Sie Ihr Babyphon angeschlossen haben, müssen Sie ggf. beide Geräte, das Eltern- und das Babygerät, einschalten. Dazu betätigen Sie die **Einschalt-Taste** des jeweiligen Geräts. Zum Ausschalten halten Sie die **Einschalt-Tasten** gedrückt.

### Lautstärke

Mit den Tasten ▲ und ▼ am Elterngerät können Sie die Lautstärke einstellen, mit der Sie Ihr Baby hören.

### Akkuladeanzeige/Akku-Leerwarnung

Das Elterngerät funktioniert außerhalb der Ladeschale bis zu 10 Stunden. Dies hängt jedoch davon ab, wie stark die Akkus geladen sind. Wenn die Akkus nur gering geladen sind, beginnt die Betriebsanzeige am Elterngerät zu blinken und ein Signalton ertönt. Sie sollten das Gerät zurück in die Ladeschale legen, um die Akkus zu laden. Auch in der Ladeschale können Sie Ihr Elterngerät weiter benutzen.

### Funkruf zwischen Baby- und Elterngerät (Paging)

Diese Funktion ist nützlich, wenn sich ein Elternteil im Babyzimmer befindet und Kontakt mit dem anderen Elternteil aufnehmen möchte. Außerdem hilft diese Funktion dabei, ein verlegtes Elterngerät zu finden.

#### Am Babygerät

Drücken Sie kurz die **Funkruf-Taste**. Das Elterngerät sendet einen Ton. Um den Ton auszuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste am Elterngerät oder betätigen Sie die **Funkruf-Taste** am Babygerät ein zweites Mal.

### Nachtlicht

Das Babygerät hat ein Nachtlicht, das ein weiches, gleichmäßiges Licht ausstrahlt, das Ihrem Baby Sicherheit vermittelt und Ihnen ermöglicht, Ihr Baby in einem dunklen Raum zu sehen.

## 5 Anhang

### Fehlersuche

Haben Sie Probleme mit Ihrem Gerät, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten aus dem Festnetz von Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

- Die **Betriebsanzeige** leuchtet nicht auf, wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
  - Prüfen Sie, ob die Stromversorgung besteht und ob alle Verbindungen fest sind und ob beide Geräte mit der **Einschalttaste** eingeschaltet sind.
- Die **Verbindungsanzeige** am Elterngerät blinkt und Sie können keine Geräusche aus dem Babyzimmer hören.
  - Sie befinden sich möglicherweise außerhalb der Reichweite. Gehen Sie näher an das Babygerät und warten Sie 5 Sekunden, damit sich die Verbindung aufbauen kann.
  - Unter Umständen müssen Sie die Verbindung zwischen den beiden Geräten durch Aus- und erneutes Einschalten wieder herstellen. Die **Betriebsanzeige** und die **Verbindungsanzeige** (kann einige Sekunden dauern) sollten leuchten. Die Geräuschsensoranzeige leuchtet ebenfalls kurz auf.
- Sie können Ihr Baby im Elterngerät nicht hören, aber die **Verbindungsanzeige** leuchtet immer noch durchgehend.
  - Prüfen Sie, ob die Lautstärke am Elterngerät eingeschaltet ist.
- Am Elterngerät blinkt die **Betriebsanzeige**.
  - Ihre Akkus sind fast leer. Legen Sie das Elterngerät in die Ladeschale, um es zu laden.
- Ihr Babyphon gibt einen hohen Piepton aus.
  - Dies kann passieren, wenn sich Eltern- und Babygerät zu nah beieinander befinden. Erhöhen Sie den Abstand zwischen den Geräten.

### Pflegehinweise

Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fusselfreien Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel.

### Konformitätserklärung



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien:

- 1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.
- 2005/32/EG Richtlinie „Energiebetriebene Produkte“.

Die Konformität mit den o. a. Richtlinien wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich verpflichtet, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen. Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen!

**Gefährdung von Gesundheit und Umwelt durch Akkus und Batterien!** Akkus und Batterien nie öffnen, beschädigen, verschlucken oder in die Umwelt gelangen lassen.



D





Sie können giftige und umweltschädliche Schwermetalle enthalten. Sie sind gesetzlich verpflichtet, Akkus und Batterien beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen, sicher zu entsorgen. Die Entsorgung ist unentgeltlich. Die nebenstehenden Symbole bedeuten, dass Sie Akkus und Batterien auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen und sie über Sammelstellen der Entsorgung zugeführt werden müssen.

**Verpackungsmaterialien** entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

## Technische Daten

Betriebsfrequenz	1,8 GHz
Reichweite	Unter optimalen Bedingungen bis zu 300 m. Innerhalb von Gebäuden kann eine Reichweite von bis zu 50 m erreicht werden (aufgrund von Wänden, Türen usw.)
Netzteil, Babygerät (Sender)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA, Innen = +
Sendeleistung	Durchschnitt: 10 mW Maximum: 250 mW
Netzteil mit Ladeschale für Elterngerät (direkt verdrahtet)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA
Wiederaufladbare Akkus für Elterngerät (Empfänger)	Typ AAA 1,2 V 450 mAh NiMH
Betriebszeit mit aufgeladenen Akkus	Ca. 10 Stunden
Zulässige Umgebungstemperatur	10 °C bis 30 °C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %

## Garantie

SWITEL-Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks.

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemässe Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemässen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äussere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung.

Wir behalten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über.

Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschliesslich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL-Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschliesslich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.



## 1 Remarques importantes

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi. Ne jamais ouvrir les appareils ni effectuer de réparation. Si le matériel est sous garantie, veuillez contacter votre revendeur. Dans le cadre d'une amélioration constante des produits, nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques ou optiques sur le produit.

### Utilisation conforme

Le Babyphone est utilisé pour la surveillance d'une pièce. L'émetteur (unité bébé) transmet les voix ou autres bruits du bébé au récepteur (unité parents). Toute autre utilisation ne serait pas conforme. L'utilisation de cet appareil ne saurait remplacer la présence physique et la surveillance de votre enfant. Toute demande de dommages et intérêts dépassant les dispositions légales sont exclues.

### Sécurité

Le Babyphone a été conçu pour vous apporter une sécurité complémentaire quand vous n'êtes pas dans la même pièce que votre bébé. Cet appareil ne peut **EN AUCUN CAS** remplacer la surveillance d'un adulte. Lors de l'utilisation, un parent doit toujours se trouver à proximité du Babyphone. Votre Babyphone n'est pas un appareil médical et ne peut en aucun cas prévenir une "mort subite du nourrisson". Le Babyphone ne garantit pas la sécurité de votre enfant. Vérifiez régulièrement et personnellement si votre enfant se porte bien.

- Ne rien poser sur le Babyphone, ni le recouvrir.
- Ne pas poser l'unité parent ou l'unité bébé à proximité d'une source d'eau ou dans un environnement humide.
- En cas de voyage à l'étranger, vérifiez si la tension du pays est bien adaptée à la tension spécifiée sur le bloc alimentation de l'appareil.
- Ne jamais jeter vos piles/piles rechargeables à la poubelle. Utilisez les possibilités de traitement des déchets de votre commune.
- N'utilisez jamais de piles jetables dans l'unité parents. Utilisez uniquement les piles rechargeables recommandées - 2 x AAA 1,2 V 450 mAh NiMH.
- Utiliser uniquement le bloc alimentation fourni avec l'appareil ; vous risquez sinon de détériorer votre Babyphone.
- Retirer le bloc alimentation de la prise et enlever les piles rechargeables lorsque vous n'utilisez pas le Babyphone.
- Ne pas vaporiser de produit de nettoyage sur l'appareil. Retirer le bloc alimentation de la prise avant de nettoyer l'appareil.
- Les blocs alimentation peuvent chauffer pendant l'utilisation.
- Ne pas placer l'unité parent ou l'unité bébé en plein soleil.

La capacité de charge des piles rechargeables de l'unité parent diminue avec le temps, il faut donc les remplacer si nécessaire. Vous pouvez approvisionner de nouvelles piles rechargeables auprès de notre Hotline.

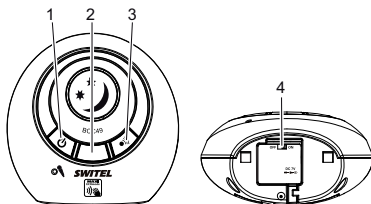
### Consommation d'énergie



Les blocs alimentation livrés sont conformes aux exigences d'Eco-design de l'Union Européenne (directive 2005/32/CE). Cela signifie que la consommation de courant est considérablement réduite par rapport aux anciens composants, et cela en cours de fonctionnement comme à l'arrêt.

## 2 Éléments de commande

### Émetteur (Unité bébé)



**1 Interrupteur Marche/Arrêt**

Appuyer sur cette touche pour mettre en marche l'appareil.

Maintenez cette touche enfoncée pendant env. 2 sec. pour éteindre l'appareil.

**2 Témoin d'alimentation / Voyant**

**3 Touche Transmission**

Maintenez la touche appuyée : l'unité parents donne un signal d'alarme. Cette fonction permet d'appeler à l'aide, ou de retrouver l'unité parent égarée.

**4 Interrupteur „zéro émission“ (en bas)**

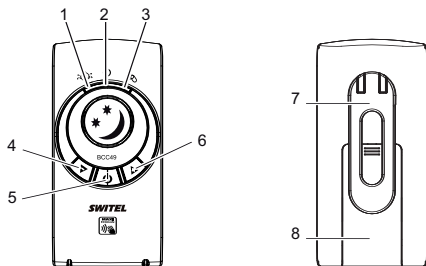


#### Surveillance sans émission d'onde

L'émetteur (unité bébé) surveille votre bébé sans émettre d'ondes. Tant qu'aucun bruit ne dépasse la sensibilité réglée, aucune onde n'est émise. Ce n'est que lorsque le seuil fixé est dépassé que l'émetteur se met en route et que la connexion à l'unité parent se fait. La connexion dans ce mode de fonctionnement ne dépasse pas les 8 secondes. Il faut pour cela que l'interrupteur situé sous l'unité bébé soit en position "On"(réglage usine).

Si l'interrupteur est en position „Off“, de faibles ondes sont émises en permanence entre les deux unités. Ceci supprime le délai de connexion indiqué ci-dessus.

## Récepteur (Unité parent)



- 1 Affichage de l'indicateur de bruit**  
En cas de bruit, l'affichage clignote.
- 2 Témoin d'alimentation**  
Indique l'état de fonctionnement, clignote lorsque les piles sont en charge.
- 3 Affichage de la connexion**  
Le voyant vert ON signifie que l'appareil est connecté à l'unité bébé. Lorsque ce voyant clignote, il n'y a pas de connexion à l'unité bébé.
- 4 Touche ▼**  
- Réduction du volume
- 5 Interrupteur Marche/Arrêt**  
Appuyer sur cette touche env. 2 secondes pour allumer l'appareil.  
Appuyer sur cette touche env. 2 secondes pour éteindre l'appareil.
- 6 Touche ▲**  
- Augmentation du volume
- 7 Clip ceinture (au dos)**
- 8 Cache du compartiment à piles (au dos)**  
pour 2 piles AAA, 1,2 V, NiMH.

## 3 Mise en service de l'appareil

### Conseils de sécurité

**⚠ Attention** : Lire impérativement les „Remarques importantes“ du chapitre 1 avant de mettre l'appareil en service.

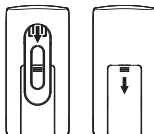
### Vérifier le contenu

Le kit comprend :

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| 1 unité parents (Récepteur) | 1 chargeur avec bloc d'alimentation<br>2 piles Type AAA, 450 mAh, NiMH |
| 1 unité bébé (Emetteur)     | 1 bloc alimentation avec câble réseau                                  |

### Unité parents

1. Retirer le clip ceinture en le soulevant et le poussant vers le bas..
2. Retirer ensuite le cache du compartiment à piles rechargeables au dos de l'unité parents, en appuyant sur le cache et le poussant vers le bas. Insérez les piles rechargeables en respectant les indications de l'appareil, et refermez le cache.
3. Placer l'unité parents dans le chargeur.
4. Brancher le chargeur dans la prise. Le voyant rouge clignote.



**⚠ Information** : Avant la première utilisation, ou après une longue pause, l'unité parents doit être chargée pendant 13 heures. L'unité parents se chargera si elle est allumée. Le chargement ne fonctionnera pas si l'unité n'est pas équipée de piles rechargeables.


### Unité bébé

1. Brancher le câble d'alimentation au dessous de l'unité bébé et brancher le chargeur dans la prise.
2. Appuyer sur la **touche Marche/Arrêt** pour allumer l'unité bébé.

**⚠ Information** : Il est recommandé de placer l'unité bébé à environ 1 à 1,5 m du lit du bébé, sur une surface plane. Ne pas la poser dans le lit du bébé, ou dans un parc. Assurez-vous que l'appareil, les câbles et le chargeur sont hors de portée de bébés ou d'enfants. Ne placez jamais l'appareil sur des surfaces anciennes ou cirées.

## 4 Commande

A partir du moment où l'unité bébé est allumée, les bruits provenant de la chambre du bébé peuvent être entendus dans l'unité parents. Vous pouvez également „voir“ les bruits, car les voyants verts de niveaux sonores sur l'unité parents s'allument et s'éteignent en fonction du bruit.

 **Information** : Si la connexion entre les unités parents et bébé s'interrompt, le voyant vert de connexion sur l'unité parents clignote lentement.

Suivez les instructions du chapitre „Dépannage“ pour rétablir la connexion.

### Marche / Arrêt du Babyphone

Après avoir branché le Babyphone, les deux unités – parents et bébé - doivent être allumées. Utilisez pour cela l'**interrupteur marche / arrêt** de chaque appareil. Pour les éteindre, appuyer sur l'**interrupteur marche / arrêt**.

### Volume sonore

Les touches ▲ et ▼ situées sur l'unité parents permettent de régler le volume sonore auquel vous entendez votre bébé.

### Icône de chargement des piles / Avertissement de piles vides

L'unité parents peut fonctionner sans chargeur jusqu'à 10 heures. La durée de fonctionnement dépend néanmoins du niveau de charge des piles. Si les piles sont faiblement chargées, l'icône de chargement des piles clignotera sur l'unité parents ; vous devriez alors replacer l'appareil sur son chargeur, afin de recharger les piles. Vous pouvez utiliser l'unité parents pendant le chargement.

### Transmission entre les unités bébé et parents (Paging)

Cette fonction est utile quand un parent se trouve dans la chambre du bébé et souhaite contacter l'autre parent. Cette fonction vous aide aussi à retrouver une unité parents égarée.

Appuyer sur la **touche Transmission située sur l'unité bébé**. L'unité parents va émettre un signal sonore. Pour arrêter ce signal sonore, appuyer sur n'importe quelle touche sur l'unité parents, ou réappuyez sur la touche Transmission sur l'unité bébé.

### Veilleuse

L'unité bébé est équipée d'une veilleuse qui donne une lumière douce et régulière qui sécurise votre bébé et vous permet de le voir dans une pièce sombre.

## 5 Annexe

### Dépannage

Si vous avez des problèmes avec votre appareil, contrôlez d'abord les indications suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en appelant le numéro 0900 00 1675 en Suisse (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min). Si vous jouissez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

- Le **témoin d'alimentation** ne s'allume pas lorsque vous branchez la prise.
  - Vérifier si l'alimentation en courant est bien présente et si tous les câbles sont bien branchés ; vérifier également si les 2 unités sont bien en position Marche.
- Le **voyant de réception** sur l'unité parents clignote et vous n'entendez pas les bruits provenant de la chambre du bébé.
  - L'unité parents se trouve certainement hors de portée de l'appareil. Rapprochez l'unité parents de l'unité bébé et attendez 5 secondes pour que la connexion puisse s'établir.
  - Vous pouvez être obligés de retrouver la connexion en éteignant puis rallumant les deux unités. Le témoin d'alimentation et le voyant de réception doivent s'allumer (cela peut durer quelques secondes). Le voyant de capteur de bruit peut également s'allumer brièvement.
- Vous n'entendez pas votre bébé dans l'unité parents, alors que le **voyant de réception** est allumé en continu.
  - Vérifier si le volume de l'unité parents est bien allumé.
- Le **témoin d'alimentation** clignote sur l'unité parents.
  - Vos piles sont bientôt déchargées. Placer l'unité parents dans le chargeur, afin de les recharger.
- L'unité bébé émet un bip sonore aigu.
  - Cela peut se produire lorsque l'unité parents et l'unité bébé sont trop rapprochées l'une de l'autre. Augmenter alors la distance entre les deux appareils.

### Remarques d'entretien

Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.  
N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

### Déclaration de conformité



- Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) :
- 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité.
  - 2005/32/CE Directive « Produits consommateurs d'énergie ».

La conformité avec les directives mentionnées ci-dessus est confirmée sur l'appareil par la marque CE. Pour obtenir toute la déclaration de conformité, veuillez utiliser le téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères ! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les appareils électriques et électroniques usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles rechargeables auprès d'un revendeur de piles ainsi que dans des centres de collecte compétents qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.

Éliminez les fournitures d'emballage conformément au règlement local.



## Données techniques

Fréquence de fonctionnement	1,8 GHz
Portée	Dans des conditions optimales jusqu'à 300 m. Dans des bâtiments, la portée est de 50 m. maxi (murs, portes, etc ...)
Bloc alimentation, unité bébé(Emetteur)	Entrée : 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Sortie : 7 V DC, 420 mA, intérieur = +
Puissance de transmission	Moyenne : 10 mW Maximum : 250 mW
Bloc alimentation avec chargeur pour l'unité parents (câblé)	Entrée : 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Sortie : 7 V DC, 420 mA
Piles rechargeables unité parents (Récepteur)	Type AAA 1,2 V 450 mAh NiMH
Durée de fonctionnement avec piles chargées	Env. 10 heures
Température ambiante autorisée	10 °C à 30 °C
Humidité relative autorisée	20 % à 75 %

## Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués selon les procédés les plus modernes et sont contrôlés. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans les produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation de l'appareil, d'un raccordement non conforme ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures, sont exclus de la garantie.

Nous nous réservons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété.

Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant. Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

## 1 Avvertenze importanti

Vi preghiamo di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Non aprite mai l'apparecchio e non cercate di ripararlo da soli. In caso di garanzia, rivolgetevi al Vostro commerciante specializzato. Nel corso di miglioramenti al prodotto ci riserviamo il diritto di attuare modifiche tecniche ed ottiche sull'articolo.

### Utilizzo più sicuro

Il Babyfon serve a tenere sotto controllo una stanza. La stazione (apparecchio del neonato) trasmette voci ed altri rumori del neonato al ricevente (apparecchio dei genitori). Ogni altro tipo di utilizzo non è considerato convenzionale. L'utilizzo di questi apparecchi non sostituisce la presenza dei genitori e la sorveglianza del loro bambino. Sono escluse pretese di risarcimento che vanno oltre le norme legali.

### Avvertenze di sicurezza

Il Babyfon è stato sviluppato per offrirVi maggiore sicurezza per quando non Vi trovate nella stessa stanza del Vostro neonato. **NON** si tratta di un sostituto dei genitori, che devono comunque sorvegliare il proprio bambino. Durante l'utilizzo, i genitori devono sempre trovarsi a portata dell'apparecchio. Il Vostro Babyfon non è un apparecchio medico e non può evitare la „morte improvvisa del Vostro bambino“. Non affidateVi a questo apparecchio per accertarVi della buona salute del Vostro bambino. Controllate personalmente con regolarità se il Vostro bambino sta bene.

- Non coprite mai il Vostro Babyfon con qualcosa, non metteteci mai qualcosa sopra.
- Non mettete mai l'apparecchio dei genitori o quello del neonato vicino a dell'acqua o in un ambiente umido.
- In caso di viaggi all'estero, prestate attenzione che la tensione indicata sulla presa sia compatibile con la tensione del paese in cui Vi trovate.
- Non gettate mai le batterie tra i rifiuti domestici. InformateVi sulle possibilità di smaltimento di queste ultime presso il Vostro comune.
- Non utilizzate mai batterie usa e getta per il Vostro apparecchio per i genitori. Utilizzate solo le batterie consigliate, -2 x AAA 1,2 V 450 mAh NiMH.
- Utilizzate solo l'alimentatore consegnatoVi, in caso contrario potete rischiare di danneggiare il Vostro Babyfon.
- Estraete l'alimentatore dalla presa di corrente e rimuovete le batterie, se e quando non utilizzate il Babyfon.
- Non pulite l'apparecchio con lucidante per la detersione. Estraete la spina dalla presa di corrente prima di detergere l'apparecchio.
- Durante l'utilizzo, la presa di corrente può riscaldarsi.
- Non esponete il Vostro apparecchio dei genitori o del neonato alla luce diretta del sole.

La capacità di ricarica della batteria dell'apparecchio dei genitori diminuisce col tempo. Questo può necessitare di una sostituzione delle batterie. Potete ordinare una/delle nuova/e batteria/e attraverso la nostra hotline.

### Consumo energetico

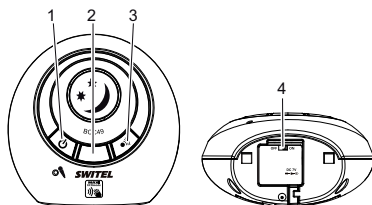


Gli alimentatori consegnati corrispondono ai requisiti dell'Unione Europea per il design ecologico (norma 2005/32/EG). Questo significa che il consumo energetico è visibilmente più basso rispetto ad alimentatori di costruzione più recente, sia nello stato di funzionamento che in quello di riposo.



## 2 Dispositivi di comando

### Stazione (apparecchio per il neonato)



**1 Tasto di accensione/spegnimento**

Premete questo tasto per accendere l'apparecchio.

Tenete premuto questo tasto per ca. 2 secondi per spegnere l'apparecchio.

**2 Indicazione di funzionamento / Luce da notte**

**3 Tasto di chiamata radiofonica**

Premete e tenete premuto il tasto. L'apparecchio dei genitori emette un segnale di allarme. Grazie a questa funzione potete chiamare aiuto o ritrovare un apparecchio dei genitori che avevate perso.

**4 Pulsante „zero emission“ (Pagina inferiore)**

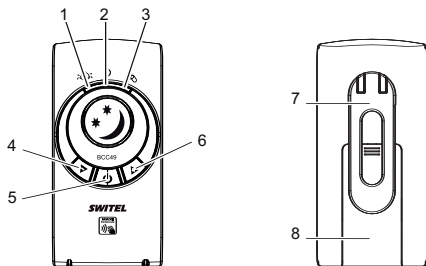


#### Sorveglianza non irradiante

La stazione (Babyfon) sorveglia il Vostro neonato senza emenargli irradiazioni. Fino a che nessun rumore oltrepassa la sensibilità programmata, non viene irradiata alcuna potenza trasmessa. Solo nel momento in cui la soglia programmata viene oltrepassata, si accende la stazione e viene trasmesso il segnale all'apparecchio dei genitori. La formazione del collegamento dura al massimo 8 secondi in questa modalità di funzionamento. Per consentire ciò, l'interruttore situato sulla parte inferiore dell'apparecchio del neonato deve stare in posizione „On“ (condizione di rilascio).

Se l'interruttore dovesse trovarsi in posizione „Off“ si crea un collegamento stabile di invio e ricezione a potenza molto bassa tra l'apparecchio del neonato e quello dei genitori. In questo modo termina il sovraccitato ritardo di segnale durante la formazione del collegamento.

## Ricevitore (apparecchio dei genitori)



**1 Indicazione del sensore di rumori**

In caso di ricezione di un rumore l'indicazione lampeggia.

**2 Indicazione di funzionamento**

Indica il funzionamento dell'apparecchio, durante la ricarica lampeggia nel caricatore.

**3 Indicazione di collegamento**

La lucetta verde ON significa che l'apparecchio è „collegato“ con l'apparecchio del neonato. Quando questa lucetta lampeggia, non vi è alcun collegamento con l'apparecchio del neonato.

**4 Tasto ▼**

- Riduzione del volume della trasmissione

**5 Tasto di accensione / spegnimento**

Tenete premuto questo tasto per ca. 2 secondi per accendere l'apparecchio.

Tenete premuto questo tasto per ca. 2 secondi per spegnere l'apparecchio.

**6 Tasto ▲**

- Aumento del volume della trasmissione

**7 Gancio per la cintura (sul lato posteriore)**

**8 Coperchio per lo scomparto batterie (sul lato posteriore)**

Inserimento di 2 batterie AAA, 1,2 V, NiMH.

# Avviare il funzionamento dell'apparecchio

## 3 Avviare il funzionamento dell'apparecchio

### Avvertenze di sicurezza

**⚠ Attenzione:** Prima dell'avvio dell'apparecchio Vi raccomandiamo di leggere assolutamente le „Avvertenze importanti“ in capitolo 1.

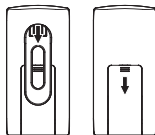
### Controllare il contenuto della confezione

La confezione di consegna contiene:

- |   |                                       |
|---|---------------------------------------|
| 1 Apparecchio dei genitori (ricevitore)   | 1 Ricaricatore con alimentatore       |
|   | 2 Batteria di tipo AAA, 450 mAh, NiMH |
| 1 Apparecchio del neonato (trasmettitore) | 1 Alimentatore con cavo di corrente   |

### Apparecchio dei genitori

1. Rimuovete il gancio per la cintura alzando il gancio dalla parte superiore e spingendolo in giù.
2. Rimuovete successivamente il coperchio dello scomparto per le batterie dell'apparecchio dei genitori premendo sul coperchio e spingendolo in giù. Posizionate le batterie sulle rispettive marcature nell'apparecchio e richiudete il coperchio
3. Mettete l'apparecchio dei genitori nel ricaricatore.
4. Inserite l'alimentatore nella presa di corrente. L'avviso di ricarica rosso lampeggia e sul display appare il simbolo della batteria che si sta ricaricando.



**⚠ Avvertenza:** Prima del primo utilizzo o dopo una lunga pausa dall'ultimo utilizzo, l'apparecchio dei genitori deve essere ricaricato per almeno 13 ore. Durante quest'arco di tempo esso può essere utilizzato dal ricaricatore, se è acceso. Senza batterie non è possibile utilizzare il ricaricatore.


### Apparecchio del neonato

1. Inserite il cavo della corrente nella presa sulla parte inferiore dell'apparecchio del neonato e inserite la spina nella presa di corrente.
2. Tenete premuto il **tasto di accensione** per accendere l'apparecchio del neonato.

**⚠ Avvertenza:** L'apparecchio del neonato deve essere posizionato da 1 a 1,5 m di lontananza dal lettino del neonato, su una superficie dritta. Non mettete mai l'apparecchio del neonato nel lettino, letto o lettiera. AssicurateVi che l'apparecchio, il cavo e l'alimentatore si trovino lontani dalla portata di neonati o bambini piccoli. Non mettete mai gli apparecchi su superfici antiche o lucide.

## 4 Utilizzo

Non appena avrete acceso il Vostro Babyfon potrete sentire i rumori dalla camera del neonato attraverso l'apparecchio dei genitori. Inoltre potrete „vedere“ i rumori, poiché l'indicazione del sensore sulla parte superiore dell'apparecchio dei genitori si alza e/o si abbassa a seconda del volume del rumore.

 **Avvertenza:** Se il collegamento tra l'apparecchio dei genitori e quello del neonato ad un certo punto dovesse interrompersi, l'indicazione di collegamento verde sull'apparecchio dei genitori lampeggia lentamente.

Seguite le istruzioni contenute nel capitolo „Rilevazione di errori“ per ristabilire il collegamento.

### Accendere / Spegnerne il Babyfon

Dopo aver collegato il Vostro Babyfon, dovete accendere entrambi gli apparecchi (quello dei genitori e quello del neonato). Per fare ciò, premete il **tasto di accensione** del rispettivo apparecchio. Per spegnere l'apparecchio, invece, tenete premuto il **tasto di accensione**.

### Volume

Con i tasti ▲ e ▼ sull'apparecchio dei genitori potete regolare il volume con il quale sentite il Vostro bambino.

### Indicazione di ricarica della batteria/Indicazione di avvertenza della batteria scarica

L'apparecchio dei genitori, dopo essere stato ricaricato, funziona per 10 ore. Questo dipende però da quanto sono ricaricate le batterie. Se le batterie sono state ricaricate per poco tempo, l'indicazione di funzionamento dell'apparecchio dei genitori inizia a lampeggiare per indicarVi che dovrete rimettere l'apparecchio nel caricatore per finire di ricaricare la/le batteria/e. Potete continuare ad utilizzare l'apparecchio dal caricatore.

### Chiamata radiofonica tra l'apparecchio del neonato e quello dei genitori (Paging)

Questa funzione è utile se nella stanza del bambino si trova un genitore che vuole avviare un collegamento con l'altro genitore. Inoltre questa funzione aiuta a trovare un apparecchio dei genitori che era stato perso in precedenza. Premete brevemente il tasto di chiamata radiofonica sull'apparecchio del neonato. L'apparecchio dei genitori invia un segnale. Per spegnere il segnale, premete un tasto a piacimento sull'apparecchio dei genitori o riattivate il tasto di chiamata radiofonica sull'apparecchio del neonato.

### Luce da notte

L'apparecchio del neonato dispone di una luce da notte, che splende di una luce piacevole ed uniforme, che trasmette sicurezza al Vostro bambino e che Vi permette di vedere il bambino in una stanza buia.

## 5 Appendice

### Ricerca di errori

In presenza di problemi con il apparecchio, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

- L'indicazione di funzionamento non si illumina quando inserite la spina nella presa di corrente.
  - Verificate se Vi è corrente elettrica e se tutte le connessioni sono ben congiunte. Guardate inoltre se entrambi gli apparecchi siano accesi con il tasto di accensione.
- Il segnale di collegamento sull'apparecchio dei genitori lampeggia e Voi non potete sentire rumori provenienti dalla stanza del neonato.
  - Probabilmente Vi trovate fuori dal raggio di segnale. AvvicinateVi all'apparecchio del neonato e aspettate 5 secondi che si ristabilisca il collegamento.
  - Può essere che dobbiate ristabilire il collegamento tra i due apparecchi rieffettuandone l'accensione. L'indicazione di funzionamento e quella di collegamento (può durare alcuni secondi) dovrebbero illuminarsi. L'indicazione del sensore del rumore lampeggia anch'essa brevemente.
- Non riuscite a sentire il Vostro bambino dall'apparecchio dei genitori, ma l'indicazione di collegamento è illuminato.
  - Verificate che il volume sia impostato all'apparecchio dei genitori.
- Sull'apparecchio dei genitori lampeggia l'indicazione di funzionamento.
  - Le Vostre batterie sono quasi scariche. Mettete l'apparecchio dei genitori nel caricatore per ricaricarlo.
- Il Vostro Babyfon emette un suono molto alto.
  - Questo può succedere se l'apparecchio del neonato e quello dei genitori si trovano troppo vicini. Allontanateli l'uno dall'altro.

### Consigli per la cura

Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.  
Non utilizzare mai detersivi o solventi.

### Dichiarazione di conformità



Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE:

- 1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità.
- 2005/32/CE Direttiva "Prodotti che consumano energia".

La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio. Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

### Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici!



Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli apparecchi elettrici ed elettronici presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.

Consegnare le batterie ricaricabili per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.

Smaltire confezioni ed imballaggi in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.



### Dati tecnici

Frequenza operativa	1,8 GHz
Raggio di azione	In situazioni ottimali fino a 300 m. All'interno di edifici può essere raggiunto un raggio d'azione di 50 m (a causa di pareti, porte, ecc.)
Alimentatore, Apparecchio del neonato (Trasmettitore)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA, Dentro = +
Servizio di consegna	Media: 10 mW Massimo: 250 mW
Alimentatore con caricatore per l'apparecchio dei genitori (direttamente cablati)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA
Batterie ricaricabili per l'apparecchio dei genitori (Ricevitore)	Tipo AAA 1,2 V 450 mAh NiMH
Funzionamento con batterie ricaricate	Ca. 10 ore
Temperatura ambiente circostante consentita	10 °C fino a 30 °C
Umidità dell'aria relativa consentita	20 % fino a 75 %

### Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio è dovuta al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzate all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza

maggiore o ad altri influenti esterni non sono coperti da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio.

Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato.

Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

## 1 Important Information

Please read this operating instruction manual thoroughly. Under no circumstances open the equipment or complete any repair work yourself. In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. We reserve the right to make technical and appearance modifications to the product during the course of product improvement.

### Intended use

The baby monitor serves to monitor rooms. The baby unit (sender) transmits vocal sounds and other noises from the baby to the parent unit (receiver). Any other use is considered unintended use. Use of the equipment is no substitute for personal attention and supervision of a child. Rights to claims for liability beyond the scope of legal regulations are excluded.

### Safety notes

The baby monitor has been designed to provide added reassurance for those times when you cannot be in the same room as your baby. It is **NOT** a substitute for adult supervision. A parent must always stay within range of the monitor during use. Your baby monitor is not a medical device, nor a device to prevent cases of Sudden Infant Death Syndrome or 'cot death', and you should not rely on it for your baby's wellbeing. It is important that you regularly check on your baby personally.

- Never place anything over your baby monitor or cover it in any way.
- Do not place your parent or baby unit near water or in a damp environment.
- If travelling abroad, make sure that the voltage shown on the mains power adaptor corresponds to the local mains power supply.
- Never dispose of batteries in the household rubbish. Check with your local authority for correct disposal options.
- Never use non-rechargeable batteries in your parent unit. Use only the recommended type – 2 x AAA 1.2 V 450 mAh NiMH.
- Use only the mains adaptor supplied or you may risk damaging your baby monitor.
- When your baby monitor is not in use, it is recommended that you disconnect it from the mains supply and remove the batteries.
- Do not spray it with cleaning polish. Disconnect it from the mains power before cleaning.
- The adaptors may become warm during use, please take care when handling.
- Do not place your parent or baby unit in direct sunlight.

The charge capacity of the re-chargeable batteries in the parent unit will reduce with time and will eventually need to be replaced. New re-chargeable batteries are obtainable from our Helpline.

### Power consumption

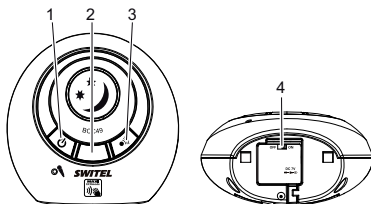


The power adapter plugs supplied fulfils the eco-design directive of the European Council (Directive 2005/32/EC).

This means that power consumption is considerably lower than power adapter plugs of an earlier design both in operating and idling modes.

## 2 Operating Elements

### Sender (Baby unit)



**1 On/Off key**

Press to switch on the unit.

Press and hold down for approx. 2 seconds to switch off the unit.

**2 Power on LED / Night light**

**3 Paging key**

Press and hold for 2 seconds to "page" the parent unit with an audible alert. Useful to call for assistance or to locate a missing parent unit.

**4 Switch „zero emission“ (bottom)**



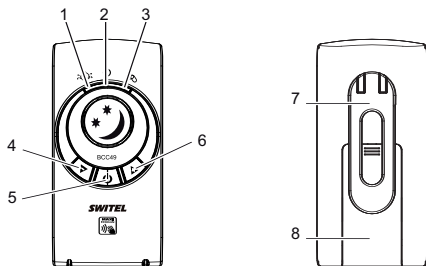
### Zero emission

The baby unit is equipped with a special transmission technology. When the baby unit stays at stand-by and no noise or baby crying is detected, it does not transmit any radiation power. When the unit detects any sound which is higher than the sensitivity level (factory-set), it starts to transmit a signal to the parent unit in order to establish digital communication. This may take up to 8 seconds. The zero emission feature is controlled by the bottom switch of baby unit (set to "On" - delivery state).

With the switch in position „Off“ a continuous low power connection to the parent unit is on. By this the above described delay for establishing the link will not take place.




## Receiver (Parent unit)



- 1 Noise indicator**  
Flashes when noise is detected.
- 2 Power LED**  
Lights steady when power is on. Flashes during charging the batteries.
- 3 Link indicator**  
Green light ON means "Linked" to the baby unit. A flashing light means the "Link" has been lost.
- 4 Display**
- 5 Talk key**  
Press and hold to talk to your baby or partner in the baby's room via the baby unit.
- 6 Menu key**  
In the menu you can select several options.
- 7 ▼ key**
  - Volume down
  - Selection of menu items.
- 8 ▲ key**
  - Volume up
  - Selection of menu items.
- 9 OK key**  
Confirmation of a menu item.
- 10 On/Off key**  
Press and hold down for approx. 2 seconds to switch on the unit.  
Press and hold down for approx. 2 seconds to switch off the unit.
- 11 Belt clip (rear)**
- 12 Battery compartment cover (rear)**  
Compartment for 2 rechargeable batteries AAA, 1.2 V, NiMH.

## 3 Starting Up

### Safety notes

 It is essential to read the "General Information" at the beginning of this manual before starting up.

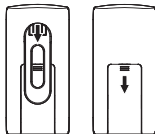
### Checking the package contents


The package contains:

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| 1 Parent unit (receiver) | 1 charger pod with mains adapter            |
|                          | 2 rechargeable batteries AAA, 450 mAh, NiMH |
| 1 Baby unit (sender)     | 1 mains adapter with power cord             |

### Parent unit


1. Remove the belt clip by lifting the clip at the top and sliding it downwards.
2. Then remove the battery cover on the back of the parent unit by applying pressure and sliding it down. Insert the rechargeable batteries as marked on the unit and close the cover again.
3. Place the parent unit into the charger pod.
4. Plug the mains adaptor into a mains power socket. The red LED flashes.



 **Note:** Before first use, or if it has been out of use for a long time, the parent unit will need to be charged for 13 hours. During this time, the parent unit will operate from the charger pod when switched on. Note that the parent unit cannot be used without batteries, even if it is placed in the charger.

### Baby unit


1. Plug the power cord into the power input at the bottom of the baby unit and plug the adaptor plug into a mains power socket.
2. Press and hold down the **Power Key** to turn the baby unit on if necessary.

 **Note:** The baby unit should be placed about 1 m to 1.5 m away from the baby's cot on a flat surface.

Never place the baby unit inside the cot, bed or playpen. Make sure the unit, cords and mains adaptor are out of reach of the baby and other young children. Never place either unit on antique or polished surfaces.

## 4 Operation

Once you have set up your baby monitor, you will be able to hear the sounds in your baby's room through the parent unit. You will also be able to see those sounds as the green sound sensor lights around the top of the parent unit, which rise and fall with the volume level.

 **Note:** If the connection between the parent unit and baby unit is broken at any time the green "Link" light on the parent unit will flash and the green sensor light will cease to react to any sounds. To re-establish the "Link", follow the directions in the "Troubleshooting" chapter.

### Powering on/off the baby monitor

After having connected the baby monitor you will have to switch on both units. Press the **On/Off key** on each unit. To switch off the unit press and hold down the **On/Off key**.

### Volume

You can adjust the volume at which you hear your baby by using the keys ▲ and ▼ on the parent unit. This will not effect the sensitivity of your baby monitor, only the volume at which you hear those sounds through the parent unit.

### Battery charge indicator and battery low warning

The parent unit will work up to 10 hours out of the charger pod, but this depends on the level of charge in the batteries. If the charge becomes low, a "battery low warning beep" will sound and the power LED on the parent unit's will begin to flash. If this occurs you should return the parent unit to the charger pod to re-charge the batteries. You can still use your parent unit from the charger pod.

### Paging

Useful if one parent is in the baby's room and needs to contact the other. Also helps to find a mislaid parent unit.

#### At the baby unit

Press **Page Key** briefly. The parent unit will emit a tone. The tone can be switched off by pressing any key on the parent unit or by pressing the page key on the baby unit once again.

### Night light

The baby unit has a night light which emits a soft starry glow, providing comfort and re-assurance for your baby and allowing you to see them in a darkened room.

## 5 Appendix

### Troubleshooting

Should problems arise with the device, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (Costs for call from Swisscom landline at time of going to print: CHF 2.60/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

- The power LED does not light up when connecting the unit to the mains.
  - Check whether there is a power failure. Check whether all connections are ok and both units are switched on (on/off key).
- The "Link" light on the parent unit is flashing and you cannot hear the sounds from your baby's room.
  - You may have moved out of range –move closer to the baby unit and wait 5 seconds for the "Link" to establish.
  - You may need to re-establish the "Link" between the two units. Turn both units off and then:
    - On the baby unit: –Press the On/Off key.
    - On the parent unit: –Press and hold down the On/Off key for approx. 2 seconds.  
The green "Link" light comes on (this may take a few seconds).
- Can't hear your baby on the parent unit, but the "Link" light is still glowing steadily.
  - Check the volume is turned up on the parent unit.
  - You may need to turn up the sensitivity of your baby monitor.
- The power LED on the parent unit is flashing.
  - The rechargeable batteries are nearly exhausted. Put the parent unit onto the charger pod.
- Your baby monitor is emitting an high pitched ear-piercing noise.
  - This may happen if your parent and baby units are too close together. Move them further apart.

### Cleaning and upkeep

Clean the equipment with a dry, soft, lint-free cloth. Never use cleaning agents or solvents.

### Declaration of Conformity



This device fulfils the requirements stipulated in the EU directives:  
- 1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.  
- 2005/32/EU directive "Energy-using products".

Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

Please refer to the free download in our Website [www.switel.com](http://www.switel.com) for complete declaration of conformity.

### Disposal

You are obliged to dispose of consumable goods according to legal requirements. The adjacent symbol indicates that electrical and electronic apparatus and batteries no longer required must be disposed of separate from domestic waste.

**Electrical and electronic devices** must be disposed of at suitable collection points provided by the public waste authorities.

**Batteries** must be disposed of at the point of sale or at appropriate collection points provided by the public waste authorities.

**Packaging materials** must be disposed of according to local regulations.



## Technical data

Operating frequency	1,8 GHz
Range	Up to 300 m under optimum conditions. It is possible to reach up to 50 m in buildings (as a result of walls, doors etc.)
Power supply, baby unit (sender)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA, Center = +
Transmitting power	Average: 10 mW Maximum: 250 mW
Power supply, parent unit (receiver) (hard wired)	Input: 100~240 V AC, 50/60 Hz, 150 mA Output: 7 V DC, 420 mA
Rechargeable batteries for the parent unit (receiver)	Typ AAA 1.2 V 450 mAh NiMH
Operating time with charged battery	Approx. 10 hours
Permissible ambient temperature	10 °C to 30 °C
Permissible relative humidity	20 % to 75 %

## Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. The implementation of carefully chosen materials and highly developed technologies ensure trouble-free functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products.

The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the right to repair defect parts, replace them or replace the entire device.

Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device shows signs of defect during the period of guarantee, please return it to the sales outlet in which you purchased the SWITEL device together with the purchase receipt. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.





# **SWITEL**

## **Declaration of conformity**

Für die komplette Konformitätserklärung nutzen Sie bitte den kostenlosen Download von unserer Website [www.switel.com](http://www.switel.com).

Pour obtenir la déclaration de conformité intégrale, veuillez vous servir du téléchargement gratuit de notre site Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

Per la dichiarazione di conformità completa si prega di voler usufruire del servizio gratuito di download dal nostro sito Internet [www.switel.com](http://www.switel.com).

To view the complete Declaration of Conformity, please refer to the free download available at our web site: [www.switel.com](http://www.switel.com).

---

### **Service Hotline**

Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.60/min) wenden.

S'il s'agit de problèmes techniques, vous pouvez vous adresser à notre hotline de service en Suisse en appelant le numéro 0900 00 1675 (frais Swisscom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.60/min).

In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.60 / min).

In the event of technical problems, you can contact our hotline service, Tel. 0900 00 1675 within Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.60/min).

